

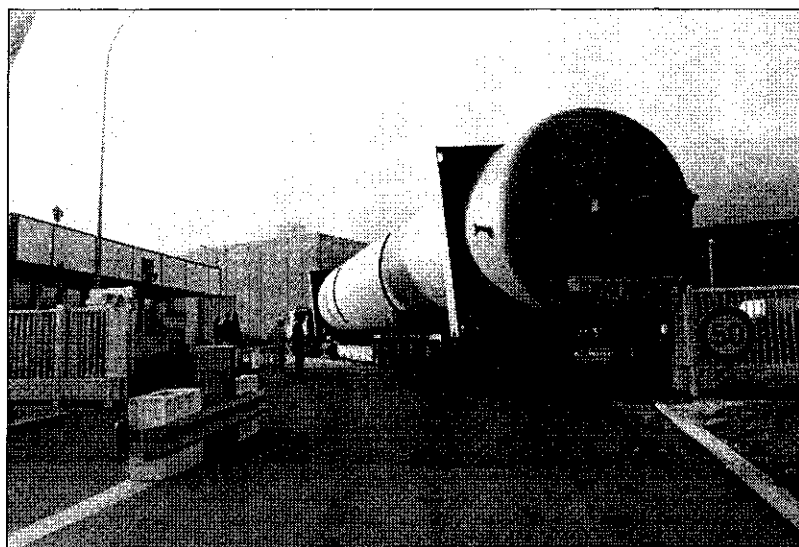
Semaine du lundi 24 Mars

no 13/97

Week Monday 24 March

Sur la route du LHC Convoi exceptionnel au CERN

Elles arrivèrent un vendredi 7 mars en fin d'après-midi, peu avant la tombée du jour. Dans la lumière changeante du crépuscule elles se détachèrent telles de gigantesques masses, déplaçant pas à pas leur 60 tonnes et leur 30 mètres



de long sur les routes du Pays de Gex. Enormes citernes d'acier peu ordinaires de 3,50 m de diamètre, il leur fallut 9 jours, depuis leur pays natal la République Tchèque, à travers les routes nationales de l'Europe pour parvenir à la fin de leur voyage: le Point 4.

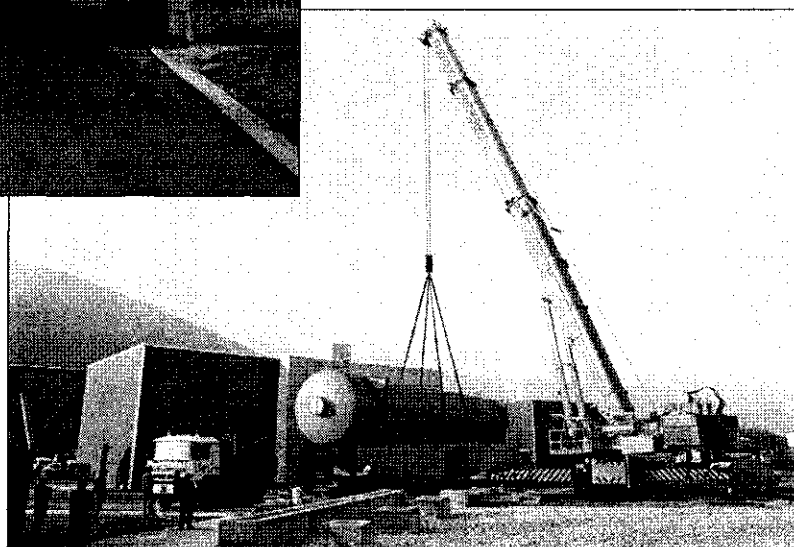
Premières d'un ensemble de 12, elles seront regroupées par trois au sein de chacun des sites expérimentaux LEP, et stockeront, dans leur 250 m³, le gaz Hélium nécessaire au refroidissement des 20 modules s.c. supplémentaires du dernier chapitre de l'installation du programme LEP2. Pendant le test de réception, elles seront dotées d'un nouveau système de surveillance consistant à poser sur leur surface extérieure des microphones qui écouteront le doux rythme de leurs craquements lors de leur mise sous pression. Cette méthode de surveillance pourrait un jour remplacer les tests traditionnels de pression.

Ensuite elles prendront part au projet du futur pour servir à la récupération d'une partie du gaz Hélium pour les aimants supraconducteurs du LHC.

On the Road to LHC Exceptional load arrives at CERN

They arrived late one Friday afternoon, shortly before dark on 7 March. In the failing light of dusk they stood out like massive hulks, inching their 30 metre long, 60 ton masses along the roads of the Pays de Gex. Monstrous steel containers of 3.50 m in diameter, it took them 9 days to make their way along the main roads of Europe from their native soil in the Czech Republic to their final destination: Point 4.

The first of a group of 12, they will be installed in threes at each of the LEP experiments and will store in their 250m³ bellies the helium gas to cool the additional 20 superconducting modules needed to complete the final chapter of the LEP2 installation programme. During their acceptance test they will be equipped with a new monitoring system which will involve the fitting of micro-



phones on their outer surface to auscultate their gentle cracks and creaks when pressurised. This kind of system could one day replace conventional pressure tests.

Later on, they will be used in CERN's next big project to recover part of the helium gas for the LHC superconducting magnets.



Le Club des clubs

Les crocus sont en fleur, les arbres bourgeonnent et bienheureux sont les golfeurs qui reprennent le chemin des "greens". Seules les premières neiges auront eu raison des plus mordus d'entre eux. Le printemps sonne le glas et, le 22 mars prochain, le Club de Golf du CERN redémarre sa saison, avec toujours la même passion et le même entrain, en participant à une compétition au Golf de la Bresse.

Tout a débuté, il y a 15 ans, quand un petit groupe d'enthousiastes a voulu faire partager à d'autres les joies et les frustrations d'un sport dit, à ce moment-là, d'élite. En 1982, le Club de Golf du CERN était constitué. Très vite, les membres sentirent le besoin de se mesurer aux autres golfeurs amateurs de la région. La première compétition auquel le Club participa, quelques jours seulement après sa constitution, fut "La Coupe du Pro" à Evian: 20 participants furent inscrits! Aujourd'hui, heureuse victime de l'engouement général pour le Golf, le Club atteint le chiffre honorable de 100 membres cotisants. Parallèlement, des terrains de golf se sont créés dans la région; il existe actuellement quelque 20 terrains situés à moins de 2 heures de voiture. N'en déplaise à nos amis écossais, le paradis du golfeur existe bel et bien: il se trouve ici! Au début des années 90, le Club acquiert ces lettres de noblesse et devient membre de la Fédération Française de Golf (FFG), se conférant ainsi le droit de participer à la Coupe de France (avec déjà quelques succès) et d'obtenir licences et handicaps reconnus par cette même Fédération.

Douce est l'ambiance au sein de ce Club qui vogue d'un terrain à un autre, d'Aix à Annecy, au gré des compétitions et des trophées, selon un rythme établi au début de chaque année, d'environ une sortie par mois. Place est faite également à tous ceux désireux d'apprendre ou de perfectionner leur technique, par l'organisation dès le 1^{er} Avril, de cours en collaboration avec le Golf Club de Divonne.

Alors, si pour vous, les mots green-putt-tee-swing ne signifient encore rien, mais que la beauté et la précision d'un geste vous enflamment, contactez le Club de Golf du CERN et venez partager avec eux la douce passion qu'ils portent à cette fameuse petite balle blanche...

Contact et information sur Web:
<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/golf/>

*Let's swing
with the "Club Club"!*

The crocuses are out, the trees are coming into bud and happy are the golfers heading back to the greens. Nothing but the early snow will have kept the keenest among them away. No sooner is spring upon us than, with its usual drive and enthusiasm, the CERN Golf Club is opening its new season with a competition outing to the La Bresse golf course on 22 March.

It all started 15 years ago, when a small group of enthusiasts had the idea of imparting to others the joys and frustrations of a sport which, even today, is seen as a pastime of the elite. The CERN Golf Club teed off in 1982 and, only a few days after its creation, its members were able to satisfy their urge to pit themselves against other local amateurs: 20 of them enrolled for the Club's first competition, the "Coupe du Pro" in Evian. Today, a lucky victim of the universal golf mania, the Club has achieved the honourable total of 100 paying members. At the same time, more and more golf courses have been built in the local area, with some twenty now within a 2 hour car drive: whatever our Scottish friends might have to say on the matter, the golfers' paradise is right here on our doorsteps! Earlier this decade, the Club established its pedigree by becoming a member of the French Golf Federation (FFG), thus securing the right to participate in the national French Cup (already with some success) and to obtain licences and handicaps recognised by the Federation.

In a relaxed and happy atmosphere, the Club does the rounds of the various courses, from Aix to Annecy, wherever the competitions and trophies take it, at the pace of roughly one outing per month according to a schedule drawn up at the beginning of the year. There is also room for anyone wanting to learn or improve their game, with courses organised in co-operation with the Divonne Golf Club starting on 1 April.

So, if the words "green", "putt", "tee" or "swing" still mean nothing to you but you are inspired by the aesthetics and precision of the game, why not get in touch with the CERN Golf Club and come and share their quiet devotion to that well-known little white ball...

Contact & information on Web:
<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/golf/>

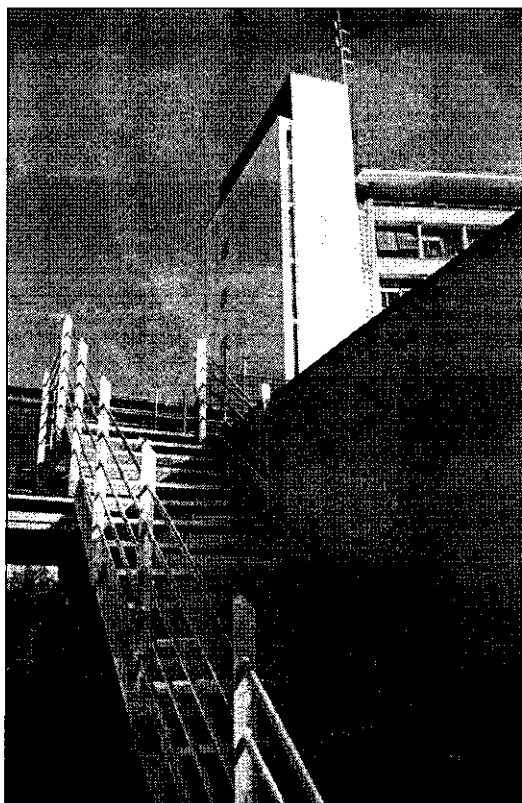
Issues de secours pour le complexe du Bâtiment Principal

Les relations et les échanges du CERN avec le monde extérieur se sont considérablement étendues ces dernières années. Ils ont ainsi engendré une occupation plus dense et à des fins les plus diverses (voir expositions industrielles) du bâtiment 500, une fréquence d'utilisation plus grande de l'amphithéâtre et de la salle du Conseil au bâtiment 503, ainsi qu'un taux d'occupation plus élevé partout.

Ces lieux accueillant du public devaient impérativement être mis en conformité avec les prescriptions en matière de sécurité et d'incendie pour garantir la sécurité des personnes y séjournant.

Compte tenu des contraintes techniques à respecter, les solutions apportées ne sont malheureusement pas sans causer quelques petits désagréments à certains occupants de locaux environnants.

Des efforts ont été faits particulièrement pour protéger l'environnement et préserver l'architecture des bâtiments et les lignes des ouvrages.



*Nouvel
escalier de secours
au bâtiment principal*

*New fire escape
outside
the Main building*

Emergency exits for the Main Building complex

CERN's contacts and exchanges with the outside world have expanded significantly in recent years. This has resulted in more frequent use of Building 500 for numerous different purposes (such as industrial exhibitions) and of the Main Auditorium and the Council Chamber in Building 503, with an ever increasing rate and density of space occupancy throughout the Main Building. It was essential that these areas, which are open to the public, be brought into line with fire and safety regulations in order to guarantee the safety of the people using them.

Inevitably, in view of the associated technical constraints, the solutions that have been implemented unfortunately create a little inconvenience for some of the occupants of adjacent premises.

Particular efforts have been made to protect the surroundings and preserve the architecture and aesthetic continuity of the buildings and areas concerned.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner le recours introduit par Monsieur Jean CHAPUIS contre la décision de le maintenir dans la même filière de carrière au 1er juillet 1996.

L'intéressé n'ayant pas formulé d'objection, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont portées à la connaissance du personnel, conformément à l'Article R VI 1.20 du Règlement du Personnel.

Ces documents seront donc affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (n° 60) du 21 mars au 7 avril 1997.

Division du Personnel
Tél. 74128

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Appeals Board was convened to examine the appeal lodged by Mr Jean CHAPUIS against the decision to maintain the same career path on 1 July 1996.

As the appellant has not objected, the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General are brought to the notice of the personnel in accordance with Article R VI 1.20 of the Staff Regulations.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (N° 60) from 21 March to 7 April 1997.

Personnel Division
Tel. 74128

SEMINARS SEMINAIRES

Pour de plus amples informations, prière de consulter
For full information on these seminars, please see
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 24 March

WORKSHOP ON RECENT DEVELOPMENTS IN THEORETICAL PHYSICS

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Softly broken supersymmetry - Part I

by Luis ALVAREZ-GAUMÉ / CERN

Monday 24 March

TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004-5

Scientific Software for Windows and Mac

by Catriona GALBRAITH / Development Manager,
Cherwell Scientific

Cherwell Scientific publish and distribute a range of software for scientific applications. Shown today will be:

"ModelMaker": A new version of an easy-to-use, Windows-based numerical simulation modeling program. ModelMaker lets you visualize your model and quickly alter parameters to test the effects of change.

"EasyPlot": Windows-based data analysis and graph plotting package focusing on graphical results and plotting experimental data.

"Prism": Windows-based data analysis and graph plotting package, focusing on data presentation, statistics and curve-fitting.

"pro Fit": A Mac-based data analysis and graph plotting package with the ability to add powerful user-defined external modules.

Information will also be available about other products for chemistry (gNMR, ChemSymphony) and bibliography management (EndNote). There will be an opportunity for a hands-on demo of each program. We would also be interested to meet with anyone who has developed scientific software that may have commercial potential.

For more information: our web site is at
<http://www.cherwell.com/cherwell>

Organiser : S. Cannon / IT / 75036

Monday 24 March

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

(No longer rare) charmless hadronic B decays at CLEO

by Frank WUERTHWEIN / California Institute of
Technology

Several new branching fraction measurements for B decays to two charmless pseudoscalar mesons are presented. These measurements are then discussed in the context of flavor symmetry relationships, as well as factorization and CLEO's published $B \rightarrow \pi \nu$ branching fraction.

*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 25 March

SPS AND PS EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium

Open session

1. The production and study of cold antihydrogen (SPSC 97-8/P306): G. Gabrielse. 30 min
2. Low-energy antiprotons for atomic, nuclear, gravitational, and applied physics (Los Alamos Lab., Warsaw Univ., Aarhus Univ., Genova Univ. and INFN, Stuttgart Univ., Pennsylvania State Univ., Tokyo Univ.; SPSLC 96-48/P303 REVISED): H. Knudsen. 30 min
3. Status report from NA48 : H. Blümer. 30 min
4. Status report from SPY (NA56) : S. Ragazzi. 30 min

Closed session

after the open session, to be continued on Wednesday
26 March at 09.00, 6th floor Conference Room.

Tuesday 25 March

TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004-5

FPGA synthesis tool Renoir/Exemplar (Galileo & Leonardo)

by D. YERLY & H.-P. STEINEMANN /
Mentor Graphics (CH)

Exemplar Logic's FPGA synthesis tool Galileo is at CERN in use since several years. The presentation will show the new features and give an overview of the new packages around Galileo.

Exemplar's **Galileo** provides an integrated high-level design environment for simulation, synthesis, re-targeting and timing verification of FPGA, CPLD and ASIC designs. Exemplar's **Leonardo** builds upon Exemplar Logic's popular Galileo Design Environment, adding hierarchical interactive synthesis, hierarchical schematic viewing, and user-friendly wizard-like features.

- 09.00 - 09.15 Introduction by D. Yerly
09.15 - 10.15 Presentation by Renoir/Exemplar
by H.-P. Steinemann
10.15 - 10.30 Break
10.30 - 11.45 Demos Renoir/Exemplar
by H.-P. Steinemann
11.45 - 12.00 Q & A. by D. Yerly. & H.-P. Steinemann

Information : P. Baehler, IT/75016, S. Broecker, IT/78693
Organiser : S. Cannon / IT / 75036

Tuesday 25 March

WORKSHOP ON RECENT DEVELOPMENTS IN THEORETICAL PHYSICS

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Softly broken supersymmetry - Part II

by Luis ALVAREZ-GAUMÉ / CERN

Tuesday 25 March

TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004-5

Digital Switches Family Presentation

by K. BAKER / Field Product Marketing Manager (NPBU), Digital Equipment Corporation.

Keith Baker, Field Product Marketing Manager at the Network Products Business Unit (NPBU) of Digital Equipment (Europe), will present the new Digital Switches family, from EtherWorks to GigaSwitches. This presentation will be made in close collaboration with Mr. Antoine Boss, Managing Director of ACN Advanced Communications Networks SA, the Digital NPBU partner for CERN.

Organiser : S. Cannon / IT / 75036

Tuesday 25 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Recent Results from DZero at the Tevatron

by Darien WOOD / Northeastern University, Boston

Selected recent results are shown from the study of proton-antiproton collisions at $\sqrt{s}=1.8$ TeV with the DZero detector at Fermilab.

The measurements of the W mass and studies of anomalous couplings of gauge bosons are presented, as well as measurements of the top quark mass and production cross section. Limits on new phenomena, such as supersymmetry and leptoquarks, are also discussed.

* Tea and Coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 26 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Non-equilibrium statistical mechanics: a review of recent developments

by Giovanni GALLAVOTTI / IHES

Several recent simulations seem to support old proposals by Ruelle for the theory of turbulence, and they seem to have consequences also for statistical mechanics of systems out of equilibrium, in the form of general parameter-free predictions. They may lead to a formulation of a theory of non-equilibrium ensembles of which the classical canonical, microcanonical ensembles are very special cases. The talk will attempt a (necessarily quick) review of the subject.

References: see the Mathematical Physics preprints page in:
<http://chimera.roma1.infn.it>

mirrored in

<http://www.math.rutgers.edu/~giovanni>

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

UNIVERSITY OF GENEVA

Particle Physics Department

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Geneva 4

Tel. 022 702 6273

Fax. 022 781 2192

Friday 21 March*

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 17.00 hrs – Stückelberg Auditorium

A Preliminary Result for the W mass using $W \rightarrow \mu\nu$ decays at CDF

by Andrew GORDON / Harvard Univ., Cambridge, MA

In the latest collider run at Fermilab, approximately 80 pb^{-1} of data were collected at both D0 and CDF. This represents approximately a fourfold increase in statistics from the previous run. A preliminary analysis of CDF data using $W \rightarrow \mu\nu$ decays will be presented. This measurement of the W mass will also be compared to previous CDF measurements. Since many systematic errors can be constrained by data, the improvement in the error is expected to scale with the improvement in statistics.

* Please note unusual day!



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

**ACADEMIC TRAINING
ENSEIGNEMENT ACADEMIC**

F. Benz Secretariat ☎ 73127

**3rd TERM
1 April to 30 June 1997**

LECTURE SERIES FOR ACADEMIC TRAINING

7 & 8 April

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Why and how to bring science to the public

by N. RUSSELL / Imperial College, London, GB

Heavy quark physics

by N. ISGUR / CEBAF, Newport News, VA

CANCELLED

The CLIC study of a TeV e^+e^- linear collider

by J.-P. DELAHAYE, G. GUIGNARD, I. WILSON, W. WÜNSCH / CERN

POSTPONED

12, 13, 14 15 & 16 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Neutrino physics

by L. DI LELLA / CERN-PPE

16, 17, 18, 19 & 20 June

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Cryogenics for large research instruments for particle physics

by J. SCHMID / CERN-LHC

The lectures are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (title, dates, time, place, etc.) will be published in the CERN Bulletin, the WWW and by Notices before each Term and for each series of lectures.

**ENSEIGNEMENT GENERAL
GENERAL EDUCATION**

Rafel Carreras ☎ 75811

**SCIENCE POUR TOUS
par Rafel Carreras**

Jeu 3 avril
de 13h.00 à 13h.30 – Amphithéâtre

Version condensée de la soirée
"Les Sciences aujourd'hui"
du mardi 1^{er} avril

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

PÂQUES

PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE 14/97

En raison des vacances de Pâques, le dernier délai du **Bulletin hebdomadaire n° 14**, qui paraîtra le jeudi 27 mars, sera exceptionnellement avancé au **lundi 24 mars à midi**.

Joyeuses Pâques!

Section Media & Publications
Tél. 3475

EASTER

PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN 14/94

Because of the Easter holiday, the deadline for material for publication in **Bulletin N° 14**, which will appear on Thursday 27 March, has been brought forward to **noon on Monday 24 March**.

Happy Easter!

Media & Publications Section
Tel. 3475

SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKEND DE PÂQUES

Les vendredi 28 et lundi 31 mars 1997 étant fériés au CERN, les restaurants no. 1 (COOP : bât. 501 – Meyrin) et no. 3 (Générale de Restauration : bât. 866 – Prévessin) seront fermés et le resteront samedi 29 et dimanche 30 mars. Ils rouvriront mardi 1^{er} avril à 07h00.

Pendant ces quatre jours, un service restreint sera assuré au restaurant no. 2 (DSR : bât. 504 – Meyrin) de 08h00 à 21h00. Des repas chauds seront servis de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Jeudi 27 mars, les trois restaurants fonctionneront selon les horaires habituels sauf le restaurant no. 1 qui fermera à 21h00 plutôt qu'à 01.00 heure du matin.

Les deux kiosques (bâts. 501 & 504) seront fermés du vendredi 28 au lundi 31 mars inclus.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 7551

LIMITED RESTAURANT SERVICE : EASTER WEEKEND

As Friday 28 and Monday 31 March are CERN holidays, restaurants no. 1 (COOP : bldg 501 – Meyrin) and no. 3 (Générale de Restauration : bldg 866 – Prévessin) will be closed and will remain so on Saturday 29 and Sunday 30 March. They will reopen on Tuesday 1st April at 07.00 hrs.

During these four days, a limited service will be provided by restaurant no. 2 (DSR : bldg 504 – Meyrin) from 08.00 hrs to 21.00 hrs with hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18.00 to 19.30 hrs.

On Thursday 27 March, all three restaurants will operate according to the usual times except for restaurant no. 1 which will close at 21.00 hrs instead of 1 o'clock in the morning.

Both kiosques (bldgs 501 and 504) will be closed from Friday 28 to Monday 31 March inclusive.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 7551

RESTAURANT NO. 3 : AUGMENTATION DES PRIX

La Générale de Restauration, concessionnaire du Restaurant no. 3 (bât. 866 – Prévessin), a soumis au Comité de Surveillance des Restaurants une demande de révision des prix de ses prestations dont les tarifs étaient restés inchangés depuis mai 1995.

Après vérification, le Comité a constaté que les augmentations requises sont conformes aux indices et autres conditions contractuelles.

Les nouveaux prix entreront en vigueur mardi 1^{er} avril 1997.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 77551

RESTAURANT NO. 3 : PRICE INCREASES

The 'Générale de Restauration', concessionnaire of Restaurant no. 3 (bldg. 866 – Prévessin), has submitted to the Restaurant Supervisory Committee a request to increase its prices which have remained unchanged since May 1995.

After close examination, the Committee has established that the proposed increases are compatible with the relevant price indexing mechanisms and other contractual conditions.

The new prices will apply as from Tuesday 1st April 1997.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 77551

RECUPERATION DE TEXTILES

En 1995, la Coordination d'œuvres d'entraide pour la récupération de textiles usagés dans le canton de Genève a installé un conteneur sur le parking extérieur du site de Meyrin: en 1996, 960 kg de vêtements ont ainsi été collectés. Les organisateurs de l'opération remercient toutes les personnes qui leur ont apporté leur soutien.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 75152

TEXTILE SALVAGE

The assistance co-ordinating body for salvaging used textiles in the canton of Geneva set up a container in 1995 on the outside car park of the Meyrin site and 960 kg of clothing were deposited there during 1996. The operation's organisers would like to thank all those who have thus supported their campaign.

Relations with the Host States
Tel. 75152

ATELIERS EDH

Le but est de former et d'assister tous nouveaux et actuels utilisateurs d'EDH à travers l'utilisation du Macintosh et du PC. Chaque atelier est formé de 4 utilisateurs avec à leur disposition un ordinateur, assisté d'un membre de l'équipe EDH.

L'atelier proposera une vue générale de l'architecture EDH et son utilisation au sein du CERN avant de focaliser sur les besoins spécifiques du groupe.

Tous les utilisateurs intéressés à participer à ces ateliers, doivent envoyer à ais.support@cern.ch l'information suivante: langue préférée (français ou anglais), plateforme préférée (PC ou Macintosh), niveau d'expérience avec EDH (peu, moyen, beaucoup), documents d'intérêt (par exemple: Demande de Matériel, DAI).

Groupe AS-SU

EDH WORKSHOPS

The aim is to train and assist new or current EDH users on a Macintosh or PC. Each workshop will comprise 4 users each having a computer, assisted by a member of the EDH team.

The workshop will propose an overview of EDH and its use within CERN before looking at more specific requests.

All users interested in participating should send an email to ais.support@cern.ch with the following information: Preferred language (English or French), Preferred platform (PC or Macintosh), level of EDH experience (low, medium, high), documents of interest (e.g. Material Request, DAI).

AS-SU Group

AUSTRIA : CORRECTION DES ADRESSES

Le déménagement du bureau de la Poste de l'aéroport a eu pour conséquence la modification du **numéro de notre case postale** qui, de 240 est devenu **71**. Pour ne pas retarder vos envois, nous vous demandons de vérifier que les enveloppes que vous adressez à notre bureau de Cointrin, comportent bien ce nouveau numéro.

Par ailleurs, nous vous signalons que le numéro de fax de notre bureau du CERN, tel que publié dans l'annuaire téléphonique genevois, est erroné.

Nous vous indiquons ci-dessous l'ensemble de nos adresses et numéros de téléphone et de fax, et vous remercions d'en tenir compte pour vos envois.

Siège

AUSTRIA Assurances S.A.
10, route de l'Aéroport
case postale 71
1215 Genève 15
tél. : 022/798.95.45
fax : 022/788.06.50

Bureau du CERN

AUSTRIA Assurances S.A.
Bureau du CERN
1211 Genève 23
tél. : 022/767.27.30
fax : 022/767.86.60

Austria Assurances S.A.

GENERAL INFORMATION TO ALL BRITISH NATIONALS

British passport forms (applications for: new passports, extensions, children to be added and changes to be made to valid passports) are available from:

Pat Cattani
PE Division, bldg 33/1-009
tel 72678

**TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL
TEMPORARY WORK FOR CHILDREN OF MEMBERS OF THE PERSONNEL**

During the period mid-June to mid-September 1997, there will be a limited number of vacancies for temporary work at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone holding an employment or association contract with CERN).

It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive on the first day of the contract, and that **in view of the limited number of vacancies available, no children previously appointed at CERN under this scheme can be considered**. The duration of all appointments will be 4 weeks, the payment being CHF 1440.- net for this period.

Application forms can be obtained from Paula BARRIERE, Human Resources Services (by using the slip below or by electronic mail to Paula.Barriere@cern.ch).

Completed application forms must be returned to this Service by 18 April at the latest.

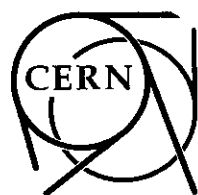
The results of the selection will be available on the 5 May.

----- ✂
Please, return to Paula BARRIERE, Human Resources Services

Please send me an application form 'Temporary work for children of members of the personnel'.

Name

Division



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 1^{er} avril 1997

mardi 6 mai 1997

mardi 3 juin 1997

Heure : De 20.00 h précises à environ 22.00 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1^{er} étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

PREMIER EXEMPLE VISIBLE DE LA FIRST EXAMPLE OF THE



Square VAN HOVE

REDUCTION BUDGETAIRE REDUCTION IN BUDGETS

INFORMATION MEETINGS / REUNIONS D'INFORMATION

Wednesday 26 March / Mercredi 26 mars 1997

Main Auditorium / Amphithéâtre Principal

09h00	surnames / noms	G - M
10h00		N - Z
11h00		A - F

At these sessions we will report progress on:

- the appeal against the obligatory levy,
- recruitment,
- the implementation of the programme of progressive retirement,
- the study by the Management of the structure of the salary grid and advancement system,
- questions linked to pensions,
- PROTON and WEB site.

The presentations will be given in French, but questions and suggestions will be welcome in English or French.

We hope that you will attend in large numbers, respecting when possible the session indicated for you according to your name.

* * *

Vous serez tenus informés de l'évolution des principaux sujets en cours:

- recours contre le prélèvement obligatoire,
- évolution du recrutement,
- mise en œuvre du programme de retraite progressive,
- étude de la Direction sur les structures des traitements et des carrières,
- questions liées aux pensions,
- PROTON et WEB.

Notre présentation sera donnée en français mais vos questions et suggestions seront les bienvenues en anglais et en français.

Venez nombreux, autant que possible à la session correspondant à la première lettre de votre nom.

Ordinary Meeting of Staff Council, 4 March 1997

Summary: Activities of the Executive Committee (public meetings, meetings of the SCC and TREF, external relations) – YORICS – Public relations.

The meeting with Marcel Aymon in the chair, opened at 14.00 with the adoption of the agenda and the approval of the minutes of the meeting of 11 February 1997.

Activities of the Executive Committee

The President of the Staff Association reported upon the following activities of the Executive Committee.

Public Meetings

The three public meetings organized by the Executive Committee on 24 February to keep the members of the personnel informed of the evolution of various subjects and to receive their reactions, have been very well attended. The next public meetings will take place on Wednesday 26 March in three identical sessions at the Main Auditorium.

Meetings of the Standing Concertation Committee (SCC) and TREF

The joint Administration-Association minutes of the SCC of 20 February have been published in Bulletin n° 10/97 dated 3 March 1997. The meeting of TREF took place on 27 February.

The position of the Staff Association on the more important topics, which have been debated in these meetings, has been recalled and elaborated in preparation for the SCC the following day. In particular:

⇒ *Programme of progressive retirement*

The document examined at TREF will be completed and the final document submitted to the Finance Committee and Council on 19 and 20 March, to enter into force as from the beginning of April.

⇒ *Pension Fund*

The follow-up of the Council decisions of December 1996 on the guarantee of pensions in the case of dissolution of the Organization and the question of the compensation ensuing from the actuarial study of December 1994 will be studied in a sub-group of the SCC including representatives of the Governing Board of the Pension Fund. The objective is to agree on proposals to be submitted to the CERN Council, after discussions in TREF, by the end of this year.

⇒ *Study on career structure and salary structure*

The Executive Committee considers, after detailed examination, that the document on the principles of this study presented by the Management are in contradiction with the analysis of the MOAS system

that was presented to the CERN Council in December 1995, before the problem of budget cuts.

In addition, we are still waiting for clear, written replies by the Director General to the questions asked in Bulletin n° 4/97 dated 20 January 1997 giving his opinion on our employment conditions. Finally, our request to review at the same time the actual contract policy, which has a disastrous effect on recruitment, has not been favourably received.

Under these conditions, the Executive Committee has been unanimously mandated by the Staff Council to decline the offer of the Management to nominate representatives to a sub-group of the SCC enlarged with representatives of the various sectors of the Organization. Instead the Staff Association will discuss any resulting concrete proposals presented by the Management at the SCC.

External relations

EUROSCIENCE

It is proposed to create an European association to promote science and technology. Its promoters foresee in particular to contact those responsible for science policy in Europe with the objective of defending the autonomy of science and technology, to popularise new ways of producing and transmitting knowledge, to develop the idea of European citizenship among its members, etc.

A founding meeting will take place on 15 March at Strasbourg. Since the aims of EUROSCIENCE coincide with our ideas on the matter, the Executive Committee proposed that the Staff Association become a founding member and has asked the Council for its approval. The proposal was accepted by a large majority.

YORICS

Derek Ball, President, Guy Sneyers, Secretary / Treasurer and Pamela Kolar, Executive Officer presented the history, the aims and the programme of work of YORICS. A detailed report on the activities of YORICS will be published in the near future.

Public Relations

A second meeting with the delegates of the Finance Committee and Council has been arranged for 19 March. The PROTON, which is being produced, will be given to them and our new Web site will be inaugurated then as well.

The meeting closed at 17.45.

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1996 sont sortants ou démissionnaires et doivent être remplacés.

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le **11 avril 1997**. Les formulaires peuvent être obtenus auprès de M. Brandenburger/ST (tel. 76601) ou D. Dagan /PS (tel. 72901) qui pourront vous donner de plus amples renseignements et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

Nom, Prénom

Division Tél.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, 3 members are at the end of their mandate or retiring from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by **11 April 1997**. Forms for this purpose may be obtained from M. Brandenburger / ST (tel. 76601) or D. Dagan/PS (tel. 72901) who will also be pleased to provide further information and to send you a copy of the Fund's General Regulations.

Name, First Name.....

Division Tel.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

En raison des fêtes de Pâques, la prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN est reportée et se tiendra le :

**MARDI 8 AVRIL 1997
de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

CERN WOMEN'S CLUB

THE MOTHERS' AND TODDLERS' SPRING SALE

will take place on **Tuesday 25 March** in the club room, building 504, from 9.30 a.m. to 11.30 a.m.

Enquiries: Jane Veness, tel.(059) 4 50 42 04 22

CLUBS



PETANQUE

Assemblée Générale

Mardi 25 Mars 1997 à 17h30

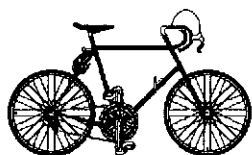
au local, 568 R.101, (à côté des terrains de pétanque)

Ordre du jour :

- Le mot du Président.
- Compte rendu financier.
- Résultats du championnat d'été et d'hiver 1996.
- Reprise du championnat d'été 1997.
- Règlement des licences U.C.G.P. 1997 (CHF 25.-).
- Renouvellement des cartes club 1997 (CHF20.-).
- Proposition d'achat de " Sweat Shirt " avec Logo du Club.
- Election d'un nouveau bureau.
- Questions diverses.

N.B. : L'Assemblée Générale sera suivie d'un "Casse-Croûte" offert par le Club. Veuillez faire part de votre présence à Claude CERRUTI (Tél. : 73684) avant le **jeudi 20 Mars 1997**.

VELO CLUB



Le Vélo Club CERN attend tous les gens intéressés pour une première sortie le **samedi 29 mars** vers le Lac de Divonne pour une petite ballade de mise en jambes. Rassemblement à 14h00 devant la piscine de Ferney-Voltaire.

Cette année nous portons une attention particulière à la sécurité de nos membres. Des visites médicales sont organisées. En plus pour vous inciter vers cette "sacrée" sécurité, le Club remboursera aux membres du Club, sur présentation de facture, 30 CHF sur l'achat d'un casque neuf.

Plusieurs commerçants de la région se sont portés attentifs à notre Club et voici leurs propositions :

magasin **Intersport** à St.Genis vous accorde, sur présentation de votre carte d'adhésion au Vélo Club Cern, 10% sur les articles qui ne sont pas déjà en promotion.

Le magasin **Cycles Vignardet** à Ferney-Voltaire, vous accorde également 10 % toujours avec votre carte de membre à l'appui.

Le magasin **Go Sport** à Val-Thoiry, vous accorde 5% également au vu de votre carte.

Devant des demandes d'organiser des randonnées VTT, le Vélo Club Cern accepte d'aider au démarrage d'une section, plus ou moins indépendante, pour les "passionnés". Si cette initiative vous intéresse, alors notez l'adresse ci-dessous et prenez contact.

Pour tout renseignement, pdreesen@ecp.msm.cern.ch ou tél.: 79462.

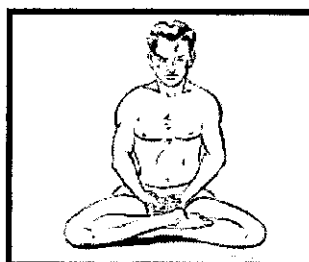


PHOTO

Assemblée Générale Annuelle

Mercredi 9 avril à 17h45
dans la salle des Clubs (bâtiment 504)

1. Rapport d'activité.
2. Rapport financier.
3. Election du nouveau Comité.
4. Divers.



YOGA

SOPHROLOGIE

Un cours sera animé par Danielle Doll, docteur en médecine, sophrologie agréé, ayant suivi une formation complète reconnue par le Professeur Caycedo.

Une séance de présentation aura lieu:

LUNDI 7 AVRIL à 16h45

Salle des Clubs

Restaurant no. 2, Bâtiment 504

Une série de six cours pourra être organisée à partir du lundi 14 avril. Pour de plus amples informations contacter: **JC. PERREARD/SL au 75148**



SOFTBALL CLUB

Exhibition Game Sunday

Spring Training continues with an exhibition game this Sunday, April 23, at 14:00. The game will be at the Marine House near Collex. (<http://Softball.cern.ch/Maps/MarineHouse.html>) Please contact the coach if you need better directions. Batting practice at 13:00.

Recruitment Time

Anyone interested in playing on this year's CERN Slow-Pitch Softball team should contact Steven Goldfarb at the coordinates below or just come out to any practice or game to give it a try. Beginners are always welcome.

Club Coordinates

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area. Contact us at:

- o E-Mail: softball.club@cern.ch
- o WWW: <http://softball.cern.ch>
- o Usenet: cern.softball
- o Phone: +41.22.767.6965

CERN PHOTO CLUB - EXHIBITION

ITALIAN BARBERS

Gianna Bonacini

A woman looks at Italian barbers

**CERN, Main Building, 1st floor
Monday 17 to Thursday 27 March**

with the collaboration of Montpellier-Photo-Visions

"This reportage reflects my journey into the masculine world where images confound reality with fantasy."

This is the way the photographer describes her collection on the strange subject of mens' barbers in Italy, a profession which is disappearing and which she has captured on film. Gianna Bonacini, who was born in Reggio Emilia, started her career as a photographer in 1983. She has devoted herself in particular to social and ethnological reporting, trying to highlight relations between being human with feelings, a social life and possessions. She has collaborated with architectural reviews and has worked extensively in urban Genoa. Her photographs and her comments have been published in reviews and specialist books.

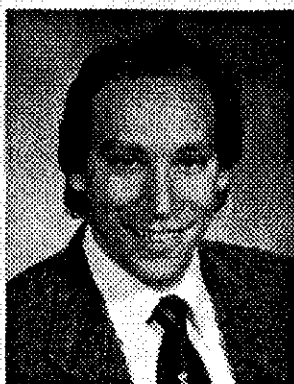


Cycle des Conférences du Soir

MARDI 25 MARS, à 20h30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

la PHYSIQUE dans STAR TREK

par le Professeur Lawrence KRAUSS
Case Western Reserve University



Le professeur KRAUSS est un spécialiste mondialement connu de physique théorique; ses recherches dans de multiples domaines, notamment à l'interface de la physique des particules élémentaires et de la cosmologie, l'ont conduit à s'intéresser à l'univers primordial, à la nature de la matière obscure, à la relativité générale et à l'astrophysique des neutrinos. Il a étudié les questions les plus diverses, de l'explosion des étoiles à l'origine de la masse dans l'univers.

En 1993, il a été choisi pour la chaire Ambrose Swasey de physique, et nommé professeur d'astronomie et président du département de physique de l'Université de Case Western Reserve. Il est l'auteur de plus de 140 publications scientifiques, ainsi que de nombreux articles et ouvrages de vulgarisation sur la physique et l'astronomie. Il a reçu de nombreuses récompenses et est très apprécié comme professeur et conférencier, possédant une grande expérience dans l'art de s'adresser à des auditoires de non-spécialistes. Il apparaît fréquemment à la radio et à la télévision.

THE PHYSICS OF STAR TREK, son dernier livre, publié en novembre 1995, s'est vendu à plus de 125 000 exemplaires aux Etats-Unis et sa traduction dans 12 langues est en cours. Peu après sa parution au Royaume-Uni, en mai 1996, l'ouvrage a figuré sur la liste des dix meilleures ventes.

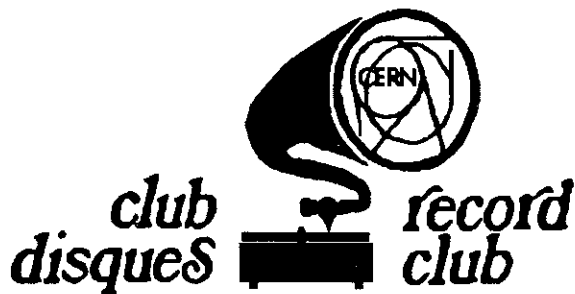
Démarrant en flèche, le professeur Lawrence Krauss vous propulsera à vitesse superluminique dans l'univers de Star Trek, qui lui servira de base pour explorer le monde fascinant de la physique moderne. A l'aide de diapositives, de divers supports et de clips vidéo, mais aussi avec son humour et son charme, l'auteur de *The Physics of Star Trek* vous guidera dans des domaines allant du voyage dans le temps aux distorsions spaciotemporelles, du Big Bang à la recherche d'une intelligence extraterrestre.

La conférence comportera également un extrait de son répertoire des dix plus grosses erreurs de physique de la série télévisée, relevées parfois par les nombreux éminents physiciens trekophiles du monde entier.

Destinée aussi bien aux randonneurs cosmiques qu'aux terriens enracinés, cette conférence amusante et accessible à tous ajoutera une dimension entièrement nouvelle à votre vision de l'univers de Star Trek, et à votre connaissance de l'univers dans lequel nous vivons dans la réalité.

La conférence sera donnée en anglais avec interprétation simultanée en français.

Ouvert au public



CERN RECORD CLUB ANNUAL GENERAL MEETING

The Annual General Meeting of the CERN record club for 1996 will be held on **Tuesday 25 March in Building 600 Room A** starting at 17h30. All members of the club are warmly invited to attend the meeting.

CLUB DES DISQUES CERN ASSEMBLEE GENERALE ANNUEL

Nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale Annuelle 1996 du Club des Disques CERN, qui se tiendra le **Mardi 25 mars dans le Bâtiment 600 salle A** à 17h30.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin :
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30
tel : 72864 - 73637
fax : 782 07 70

Rayons : parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie, bijouterie, photo, jouet, textile, jumelles, cassette, etc...

Grand choix de chocolat de Pâques : œufs, lapins, différentes confections, boîtes, etc.

NOUVEAUTE LIERAC

Cohérence lifting corps; produit corporel à vocation hautement raffermissante, hydratante et satinante.
En stock : crème pour le visage Cohérence anti-âge
soins pour le contour des yeux
lait corporel anti-dessèchement
spray éclat corps, etc.

FORMES & FLAMMES

Ciseaux, limes, pinces pour couper les ongles, pinces à épiler, etc.

G - Hair - peigne avec étui

MANIQUICK POCKET

Manucure de dépannage et de voyage

INFINICIRE de CALOR pour une épilation ultra pratique et ultra efficace.

Silk-épil Select de Braun, etc.

Crème VEET, spray dépilatoire SNIPP, etc.



(Bât. 563)

Marché Rhônes-Aples Rénovation

Protection des toitures - Rénovation

Traitement des charpentes

Renseignements au secrétariat Interfon.

ELM - PRO- POSE

Toute la menuiserie.

Ces fournisseurs seront présents parmi d'autres à notre '**Porte-Ouverte**' du **jeudi 24 avril 1997**, qui aura lieu à la Salle de l'Allondon à St-Génis, de 16h00 à 21h00.

ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE A L'AUSTRIA

Pour obtenir des renseignements, veuillez vous adresser au secrétariat Interfon.

Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30.

Secrétariat, heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30
☎ 73339

Magasin, heures d'ouverture :
16h30-19h00 (sauf lundi)
09h30-12h00 le samedi

☎ 04 50 40 88 39 depuis la France

☎ (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

Adresse de notre Magasin :
649, rue de Alpes, à Moëns

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 24 mars

Fixed price main courses (lunch) week of 24 March

No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.		
Bât. 501 - Site Meyrin		Bât. 504 - Site Meyrin		Bât. 866 - Site Prévessin		
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF			
Lundi	a) Cordon bleu de poulet Cornettes Baby carottes b) Filet de cabillaud Pommes nature Légumes diététiques	a) Hachis Parmentier Salade verte b) Escalope de porc charcutière Pâtes au basilic Carottes Vichy SALADE DE DENT-DE-LION	a) Boulettes de bœuf aux poivrons b) Filet de loup sauce Bercy Spaghetti Tomate au four Navets au beurre RÔTI DE PORC			
Mardi	a) Schüblig Pommes boulangères Haricots verts b) Côte de porc Spirettes Epinards	a) Nuggets de poisson sauce aurore Salade verte b) Emincé d'agneau à l'aigre-doux Riz au curry Petits pois à la menthe SALADE DE DENT-DE-LION	a) Foie de génisse à l'anglaise b) Poulet aux écrevisses Pommes mousseline Courgettes Haricots verts GRATIN DE POISSON			
Mercredi	a) Épaule de porc rôti Pommes mousseline Carottes Vichy b) Truite meunière Pommes nature Brocoli	a) Lasagne de bœuf maison Salade verte b) Sauté de veau aux petits oignons Pommes d'arphin Epinards à la crème SALADE DE DENT-DE-LION	a) Omelette au lard b) Filet de cabillaud meunière Coquillettes à la tomate Epinards Choux-fleurs LASAGNE MAISON			
Jeudi	a) Emincé de volaille aux champignons Riz blanc jardinière de légumes b) Escalope de porc panée Pommes frites Choux-fleurs	a) Vol-au-vent financière Salade verte b) Blanc de poulet aux champignons Pâtes au beurre Haricots verts aux oignons SALADE DE DENT-DE-LION	a) Feuilleté de poisson b) Chipolata grillées Pommes frites Côtes de bœtte au jus Salsifis à la crème BAVETTE À L'ÉCHALOTE			
Vendredi	RESTAURANT FERMÉ VENDREDI SAINT	a) Emincé d'agneau aux poivrons doux Garniture du jour b) Escalope de saumon meunière - Riz pilaf Epinards en branche AILERONS DE POULET MARINÉS AUX LÉGUMES	a) Sauté de volaille au curry b) Saumon à la provençale Riz/Gratin de poireaux Carottes POITRINE DE VEAU FARCIE			
				Monday-Friday Saturday Sunday		
No 1 - COOP		No 2 - DSR		No 3 - Gén. de Rest.		
Bldg. 501 - Meyrin Site		Bldg. 504 - Meyrin Site		Bldg. 866 - Prévessin Site		
Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF		Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF		Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF		
Monday		Monday		Tuesday		
a) Breaded slice of chicken "Cordon bleu" Pasta Baby carrots b) Fillet of cod Boiled potatoes Dietetics vegetables		a) Cottage pie Green salad b) Slice of pork in brown sauce Pasta with basil Vichy carrots DANDELION SALAD		a) English-style beef liver b) Chicken with crayfish Mashed potatoes Courgettes Green beans BAKED FISH IN CREAM SAUCE		
Tuesday		Wednesday		Thursday		
a) Swiss sausage Baked sliced potatoes Green beans b) Pork chop Pasta Spinach		a) Lasagne Green salad b) Veal stew with onions D'arphin potatoes Creamed spinach DANDELION SALAD		a) Omelet with bacon b) Fillet of cod Tomatoed pasta Spinach Cauliflower LASAGNE		
Wednesday		Thursday		Friday		
a) Roast shoulder of pork Mashed potatoes Vichy carrots b) Trout Boiled potatoes Broccoli		a) Chicken with mush- rooms Rice Diced vegetables b) Breaded slice of pork French fried potatoes Cauliflower		a) Curry chicken b) Provençal-style salmon Rice Baked leek Carrots STUFFED BREAST OF VEAL		

Weekly Calendar

[illegible]

**Joyeuses Pâques!
Happy Easter!**

IT* IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion: Tuesday 12.00 hrs
Staff Association - bldg 64/R-002, tel. 72819
Media & Publications (DSO) - bldg 50/1-034, tel. 73475
e-mail: [weekly_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail.staff.association@macmail)
staff.association@macmail
Dernier délai pour insertions: mardi 12.00 h
Association du Personnel - b64 64/R-002, tel. 72819
Média & Publications (DSO) - bldg 50/1-034, tel. 73475